



Unidade 3	45
3A Navegação	45
1 Introdução	45
2 Vocabulário	46
3 Leitura	49
4 Ouvindo	52
5 Estruturas	53
6 Redação	55
3B Navegação no Seaspeak	57
1 Introdução	57
2 Vocabulário	58
3 Estruturas	60
4 Leitura	61
5 Ouvindo	62
6 Falando	63
7 Redação	63
Unidade 4	66
4A Meteorologia	66
1 Introdução	66
2 Vocabulário	67
3 Estruturas	69
4 Leitura	70
5 Redação	71
4B Meteorologia em Seaspeak	73
1 Introdução	73
2 Vocabulário	73
3 Leitura	75
4 Redação	77
5 Ouvindo	78
6 Falando	80
Unidade 5	81
5A Manuseio de carga	81
1 Introdução	81
2 Vocabulário	82
3 Estruturas	85
4 Leitura	87
5. Redação	88

Nível 1

Unidade 1A

Manuseio de navios



Nesta unidade:

Vocabulário: Partes do navio e pessoas

Estruturas: tempos verbais do presente – simples/contínuo

1 Introdução

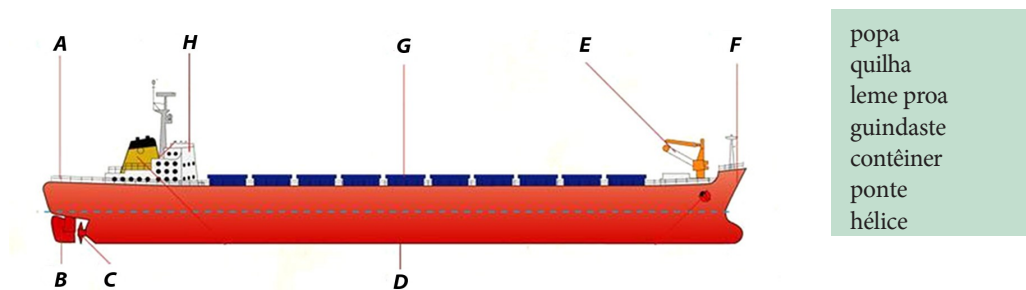
Exercício 1. Faça este questionário para testar seus conhecimentos sobre o movimento do navio.

- 1) Quando o vento atinge um navio na parte central, qual destas embarcações vira na direção do vento?
 - a) rebocador
 - b) petroleiro
 - c) iate
- 2) O que as palavras “axial” e “transversal” descrevem?
 - a) lemes
 - b) velas
 - c) hélices
- 3) Qual destas é a inclinação?
 - a) proa para cima, popa para baixo
 - b) baborda para cima, estibordo para baixo
 - c) nave inteira para cima e para baixo
- 4) As ondas vindas da popa fazem com que o navio acelere e desacelere. Isso é chamado de:
 - a) guinada
 - b) oscilação
 - c) surging
- 5) O balanço lateral é causado por:
 - a) ondas vindas de lado
 - b) vento vindo da popa
 - c) navio se movendo contra a corrente

2 Vocabulário

Partes de um navio

Exercício 2. Use estas palavras para nomear as partes do navio (a-h) e nomeie quaisquer outras partes que você conheça.



Exercício 3. Escreva estas palavras nos lugares corretos do diagrama:

bordo de bombordo	lado estibordo	marcha à ré	à ré	ponta
traseira	ponta da proa			

Exercício 4. Relacione as palavras à esquerda com as definições à direita.

<p>proa popa</p> <p>lado de bombordo</p> <p>o lado estibordo</p> <p>popa</p> <p>proa</p> <p>casco</p> <p>quilha</p> <p>ponte</p> <p>escotilha</p> <p>cozinha</p> <p>guincho</p> <p>apostentos</p>	<p>em direção à frente</p> <p>abertura no convés lado direito</p> <p>uma saliência abaixo do casco área de estar</p> <p>posto de comando</p> <p>máquina para mover objetos pesados ponto mais à frente da cozinha</p> <p>a popa</p> <p>em direção à parte traseira do navio</p> <p>lado esquerdo</p>
---	--

Exercício 5. Cada uma dessas frases contém um erro. Encontre o erro e corrija-o.

Exemplo: Vá para a frente, em direção à-proa.

Siga em direção à proa. '«"

1) O guincho fica à ré da ponte.

2) Os aposentos da tripulação ficam a bombordo.

3) Me ajude na cozinha, por favor.

4) Passe pela escotilha e entre no convés.

5) Apresente-se na ponte agora.

6) Vamos pintar e raspar o casco deste navio.

7) A hélice está quebrada.

8) Parte da quilha bateu nas rochas.

9) Limpe o navio da proa à popa.

1) Há um buraco no lado estibordo do casco.

Pessoas a bordo

Exercício 6. Relacione a função com a descrição.

Comandante	marinheiro responsável pela
Segundo engenheiro	alimentação especialista
Comissário	técnico
Terceiro oficial	ajuda na manutenção dos motores
Lubrificador	oficial de segurança que faz o turno das 8h às 12h
Marinheiro comum	aprendiz
Eletricista	o capitão de um navio
Cozinheiro	oficial responsável pela
	contabilidade supervisiona o
	departamento de máquinas

Exercício 7. Classifique as funções da lista nos departamentos do navio.

Departamento de convés comissários	Departamento de máquinas	Departamento de
---------------------------------------	--------------------------	-----------------

Exercício 8. Escreva frases que descrevam o trabalho de:**a) um marinheiro qualificado, b) um piloto**

a) _____

b) _____

Exercício 9. Relacione os balões de fala (a–h) com as profissões da lista do Exercício 6.

a) Fui comandante de um navio por muitos anos, mas agora trabalho em terra. As pessoas ainda me chamam de ‘Capitão’.

c) Eu faço manutenção geral a bordo do navio. Eu lixo, raspo e pinto o casco e os conveses e mantenho os botes salva-vidas em boas condições.

e) Sou responsável pela segurança e sou responsável pelo navio oito horas por dia.

g) Trabalho a bordo com circuitos, geradores, interruptores e bobinas.

b) Sou o oficial responsável pela administração e abastecimento. Eu cuido do dinheiro. Os cozinheiros e comissários respondem a mim.

d) Trabalho sob as ordens do chefe e, sob minha supervisão, há subordinados que fazem a manutenção diária de equipamentos importantes.

f) Eu ajudo o engenheiro com equipamentos de propulsão.

h) Eu encomendo e armazeno suprimentos. Preocupo-me com a higiene da cozinha e com a preparação dos alimentos.

3 Estruturas

Tempos verbais no presente

Exercício 10. Indique quais frases estão no *presente simples* e quais no *presente contínuo*.

- 1) Estou navegando a três nós.
- 2) Navegamos de Dover a Calais todos os dias.
- 3) O segundo engenheiro supervisiona a sala de máquinas.
- 4) Estamos saindo do porto agora.

Exercício II. Indique quais das frases acima se referem a:

- 1) fatos que são verdadeiros em qualquer momento
- 2) coisas que estão acontecendo agora
- 3) ações repetidas
- 4) coisas que acontecem por um tempo limitado

Exercício 12. Escolha a opção correta entre parênteses.

- 1) As tripulações dos navios (*estão/estão sendo*) divididas em departamentos. O departamento de convés (*tem/está tendo*) a responsabilidade pela condução do navio e pela manutenção geral. O departamento de máquinas (*está lidando/lida*) com a propulsão. O departamento de comissários (*está cuidando/cuida*) dos suprimentos e dos alojamentos.
- 2) Este marinheiro (*está limpando/limpa*) os conveses neste momento. Ele (*está ganhando/ganha*) cada vez mais experiência.
- 3) O chefe de cozinha (*não está/não está*) disponível no momento. Ele (*está trabalhando/trabalha*) na cozinha. Hoje ele (*supervisiona/está supervisionando*) um novo marinheiro.

Exercício 13. As palavras dessas frases estão misturadas. Escreva as frases corretamente.

Exemplo: O comandante de um navio conhece o direito marítimo

Resposta: O comandante de um navio conhece a legislação marítima. '«"

1) somos nós, as estrelas, que navegamos pelo

Nós _____

2) não estou de vigia esta noite

3) rota estou planejando

4) navegando, evitamos colisões com segurança

Nós _____

5) não estamos partindo, mas chegando, estamos atracados

Nós _____

6) e um movimento, o balanço do navio, o vento e a maré afetam o vento

Exercício 14. Relacione o início com o final dessas frases.

Estamos
partindo. Eu
pretendo
O tripulante é todo
mundo
Estou amarrando o
navio
Meu trabalho é

cada rota com muito
cuidado. ficar de vigia.
a uma bóia.
está
afundando.
fazer a manutenção dos
motores. para bombordo
agora.
ajudar o cozinheiro.

4 Leitura

Exercício 15. No passado, o diário de bordo era um livro para registrar a distância percorrida por um navio. Hoje em dia, é muito mais do que isso. Discuta com um colega quais informações constam em um diário de bordo moderno.



Exercício 16. Estude esta anotação no diário de bordo e responda às perguntas:

Texto 1

Quarta-feira, 5 de julho	Estamos ancorados em Plymouth Sound
Terça-feira, 10 de julho, 15h	O piloto sobe a bordo
15h30	Levantamos âncora e seguimos em direção ao porto
16h15	O navio encalha no lado oeste do Plymouth Sound
17h45	Dois rebocadores atracam ao lado. Eles colocam uma amarra na proa e outra na popa
18h15	O navio segue para águas profundas. Amarramos a uma bóia de atracação.
18h30	O piloto deixa o navio

- 1) Encontre palavras no diário de bordo que signifiquem:
 - a) um
 - b) (para) levantar
 - c) (ir) em direção a
 - d) corda/cabo
 - e) (amarrar) (2 ×)
- 2) O que o diário de bordo descreve?
 - a) um navio afundando
 - b) um navio saindo do porto
 - c) um acidente
- 3) Qual dessas situações não ocorre no registro de 5 de julho?
 - a) reboque
 - b) atracação
 - c) atracamento
 - d) reversão



Exercício 17. Antes de ler o Texto 2, trabalhe com um colega para fazer uma lista de todas as tarefas que os marinheiros comuns realizam. Em seguida, enquanto lê, compare sua lista com o texto.

Texto 2: O trabalho de um marinheiro comum (os)

Os marinheiros comuns trabalham em todos os departamentos: convés, máquinas e serviço de bordo. Eles auxiliam nas manobras de atracação e desatracação e, às vezes, fazem vigia. Na maior parte do tempo, os marinheiros comuns realizam a manutenção da embarcação, removendo resíduos, raspando e pintando. Eles também limpam o interior da embarcação e ajudam na cozinha.

As condições de vida dos marinheiros comuns variam de navio para navio. Em navios grandes, os marinheiros comuns têm quartos privativos e compartilham banheiros. Navios menores possuem várias áreas de acomodação.

Com experiência, um marinheiro comum pode ser promovido a marinheiro qualificado.

- 1) Encontre uma palavra no texto que signifique “sair do porto”.

- 2) Quais são as três coisas que os marinheiros comuns fazem para manter uma embarcação?
a) _____ b) _____ c) _____
- 3) Qual palavra do texto significa “dentro”?

- 4) Qual termo no texto significa “alojamentos da tripulação”? (3 palavras)

- 5) Qual palavra significa subir de patente?

Exercício 18. Discuta: Existe algum trabalho a bordo de um navio que as mulheres não possam realizar?

5 Redação

Exercício 19. Escreva uma descrição das tarefas diárias de uma das seguintes funções:

- 1) Departamento de convés
 - a) Primeiro oficial
 - b) Segundo oficial
 - c) Contramestre
 - d) Marinheiro
- 2) Departamento de máquinas
 - a) Engenheiro-chefe
 - b) Segundo engenheiro
 - c) Engenheiro júnior
 - d) Lubrificador
- 3) Departamento de comissários
 - a) Comissário-chefe
 - b) Chefe de Cozinha
 - c) Assistente de comissário

Unidade 1B

Manobras de navio em Seaspeak

Nesta unidade:

Vocabulário: ordens padrão para o leme e o motor

Compreensão auditiva: marcadores de mensagem SMCP **Expressão oral:** fazer a chamada inicial

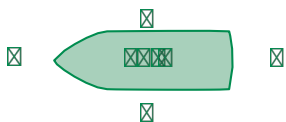
Estruturas: ordens de leme e ordens de motor



1 Introdução

Exercício 1. Responda a este questionário para testar seus conhecimentos sobre a linguagem da navegação.

- 1) O que significa “aloft”?
 - a) Lá embaixo
 - b) Sob o casco
 - c) Lá em cima
- 2) O termo “hand over hand” tem dois significados. O primeiro é “puxar uma corda”. Qual é o outro significado?
 - a) facilmente
 - b) lentamente
 - c) rapidamente
- 3) O que é “propeller walk”?
 - a) Velocidade da hélice
 - b) Movimento lateral do navio
 - c) Tipo de hélice
- 4) Um BC é um graneleiro. O que é um ULBC?
- 5) Estude este diagrama:



D está “à frente” do navio e A está “na trave de estibordo”. Onde estão C e B?

C: _____ B: _____

2 Vocabulário

Comandos padrão do leme e do motor

Exercício 2. Discuta com um colega: Quando um timoneiro recebe uma ordem de leme, o que ele/ela faz primeiro? Por quê?



Exercício 3. Relacione as ordens (à esquerda) com os significados (à direita).

“A toda velocidade à frente” “Marcha lenta para trás”
“Motor em espera”
“Propulsão de proa a meia para bombordo” “A meio do navio”
“Reduzir para vinte”
“Manter a velocidade atual”

Manter o rumo indicado anteriormente
Mantenha o leme na posição longitudinal Reduza o ângulo do leme para 2° Retroceda muito lentamente
Velocidade máxima para dois motores
Preparar-se
Mova a proa do navio para bombordo com 50% da potência

Exercício 4. Ouça as ordens e escreva-as nos espaços:

Exemplo: Emergência, marcha à ré a toda velocidade

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____
- 7) _____

3 Escuta

Marcadores de mensagem SMCP

Exercício 5. Coloque estes marcadores de mensagem nos espaços em branco (1–10).

INSTRUÇÃO INFORMAÇÃO	PEDIDO PERGUNTA	INTENÇÃO resposta	aviso conselho
-------------------------	--------------------	----------------------	-------------------

- 1) _____: Não prossiga.
- 2) _____: Navegue na rota: 1–2–8 graus verdadeiros.
- 3) _____: A embarcação à sua bombordo não está em movimento.
- 4) _____: As luzes da ponte estão apagadas.
- 5) _____: Nossa carga é tóxica.
- 6) _____: Envie ajuda imediatamente.
- 7) _____: Posso confirmar que a visibilidade está boa.
- 8) _____: Vou reduzir a velocidade.
- 9) _____: Preciso de um rebocador.
- 10) _____: Siga para o seu cais.

Exercício 6. Ouça três transmissões e diga qual delas...

- 1) dá permissão número _____
- 2) fala sobre uma ação futura número _____
- 3) fornece a posição geográfica número _____
- 4) dá uma ordem número _____

Exercício 7. Ouça as transmissões novamente e preencha as lacunas:

- 1) *Transmissão número z*
 _____: rumo _____ do Cabo Marcel, distância _____.

2) *Transmissão Número 2*

_____ : _____ o canal de navegação.

3) *Transmissão número*

_____ no canal VHF _____ câmbio.

4) *Transmissão número 4*

_____ : _____ âncora.

4 Estruturas

Exercício 8. Escolha as palavras corretas entre parênteses para completar estas disposições de rodas e motores.

Ordens das rodas

- OoW Gire a direita cinco.
 Timoneiro (*Para virar/Virando/Virou*) cinco a estibordo,
 senhor. OoW *A toda a esquerda.*
 OoW (*Reduzir/Fácil/Baixar*) para um-cinco e manter a rota.
 Timoneiro Mantenha (*a/em/por*) um-cinco, senhor.
 OoW Mantenha a bóia a bombordo. Timoneiro
 (*Manter/Mantido/Mantendo*) a bóia a bombordo,
 senhor.

Ordens para a máquina

- OoW Em posição (*na/junto à/na*) sala de
 máquinas. Engenheiro Sala de máquinas em
 posição (*para/junto a/na*), senhor.
 OoW (*Lenta para trás/Reverter lentamente/Ir para trás*).
 Engenheiro (*Recuando lentamente/Rétro lento/Rétro devagar*), senhor.
 Oficial de quarto Parem os motores.
 Engenheiro (*Os motores estão parando/Parar os motores/Eu paro os*
motores), senhor. Oficial de quarto (*Muito/Extremamente*) devagar à
 frente.
 Engenheiro (*Avançando/Muito/Extremamente*) devagar (*para frente/à*
frente), senhor. Oficial de Bordo (*A toda velocidade/Velocidade*
máxima/Velocidade máxima).

5 Falando

Exercício 9. O que é uma chamada inicial?

- a) o início de uma comunicação
- b) um teste de rádio
- c) a primeira chamada de um novo turno de vigia



Exercício 10. Estude este modelo de transcrição de uma chamada inicial por VHF. Decida com um colega qual resposta (1–3) está correta.

Chamada inicial:

Sea Turtle Delta Lima Dois Três Cinco Dois, Sea Turtle Delta Lima Dois Três Cinco Dois, Sea Turtle Delta Lima Dois Três Cinco Dois. Aqui é a Rádio Wilhelmshaven, Rádio Wilhelmshaven chamando no canal quatro, fim

Resposta:

- 1) Estou ouvindo, rádio Wilhelmshaven, prossiga, câmbio.
- 2) Rádio Wilhelmshaven, aqui é Sea Turtle, pode falar, câmbio.
- 3) Entendido, rádio de Wilhelmshaven, estou recebendo o sinal alto e claro, câmbio.



Exercício II. Trabalhe com um colega em uma chamada inicial.

Aluno A: Vá para a página 174 e use as informações encontradas lá para ligar para seu parceiro.

Aluno B: Aqui é o Controle Portuário de Marselha. Obtenha as informações do seu parceiro para preencher este formulário:

Escala inicial

Nome do navio: _____

Indicativo de chamada do navio: _____

ETA: _____

Detalhes da carga: _____

Exercício 12. Agora faça o contrário.

Aluno B: Vá até a página 174 e use as informações que encontrar lá para ligar para o seu parceiro.

Aluno a: Você é a autoridade portuária de Lisboa. Obtenha informações do seu parceiro para preencher este formulário:

ESCALA INICIAL

Nome do navio: _____

Indicativo de chamada do navio: _____

Posição do navio: _____

Calado do navio: _____